



## Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Le 19 mai 2006

### LA CRÉATION D'UNE CHAIRE DE RECHERCHE EN TECHNOLOGIES LANGAGIÈRES, PRIORITÉ DE LA FONDATION DE L'UQO

**Gatineau** – Profitant de l'inauguration du nouvel édifice abritant le Centre de recherche en technologies langagières (CRTL) sur le campus de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) à Gatineau, la Fondation de l'UQO rappelle que la création d'une chaire de recherche en technologies langagières s'inscrit parmi les priorités de sa campagne de financement en cours.

« Imaginez le potentiel que représente l'UQO comme leader mondial en recherche et en développement, que ce soit en technologies langagières, en gestion de projet ou en cyberpsychologie. Nous avons besoin de l'appui financier des entreprises et des individus pour soutenir davantage le développement de l'Université et la maintenir en tant que chef de file », affirme le président de la campagne de financement de la Fondation, M. Daniel Gagnon.

On estime que le marché mondial de l'industrie de la langue connaît une croissance annuelle de 5 % à 10 %, voir même de 20 % quand on parle de la traduction assistée par ordinateur. D'ici 2007, selon Allied Business Intelligence<sup>1</sup>, le marché de la traduction humaine à lui seul devrait atteindre 11,5 milliards de dollars US et celui de la traduction automatique, 134 millions de dollars US. Le marché de la localisation de sites Web devrait connaître la plus forte croissance, passant de 499 millions de dollars US en 2001 à 3,1 milliards de dollars US en 2007.

« La demande excédant largement la capacité de fournir les services nécessaires, il importe d'investir massivement dans la recherche en technologies langagières, afin de fournir à l'industrie canadienne de la langue et, par conséquent, à la population en général, les moyens technologiques de soutenir leurs activités à l'échelle locale, nationale et mondiale », rappelle René Lapointe, président de la Fondation de l'UQO.

La Chaire de recherche en technologies langagières aura pour mission d'assurer le développement d'activités de recherche, de formation et de transfert technologique nécessaires à l'avancement du savoir technolangagier et à l'expansion de l'industrie de la langue. En collaboration avec ses partenaires, elle fixera les priorités de recherche et participera à des actions concertées visant à s'attaquer aux grandes problématiques régionales et nationales.

La Chaire formera des étudiants dans le cadre des programmes d'études supérieures offerts à l'UQO. Les connaissances et les outils découlant des travaux de la Chaire contribueront aussi aux

---

<sup>1</sup> Allied Business Intelligence dans AILIA. *Industrie canadienne de la traduction. Carte routière technologique (2003 à 2007)*

programmes d'études à l'UQO, qu'il s'agisse de programmes courts, de diplômes d'études supérieures spécialisées (DESS) ou de formation sur mesure. Tout cela contribuera à la formation de ressources humaines dotées de connaissances langagières et technologiques de pointe dont l'industrie de la langue et la population pourront bénéficier.

Le financement de base de 1,5 millions de dollars de la Chaire sera assuré sur une période de cinq ans grâce à des contributions des partenaires industriels et à des subventions.

### **IMAGINEZ L'UQO!**

Au cours des cinq prochaines années, la Fondation de l'UQO entend recueillir 10 millions de dollars en dons provenant d'entreprises et d'individus afin de soutenir la croissance de l'Université établie à Gatineau, de même qu'à Saint-Jérôme, Mont-Laurier et à Maniwaki .

Regroupées sous quatre grands axes de développement, les priorités de campagne de la Fondation visent à favoriser l'accès et la réussite aux études universitaires, la recherche et le développement dans certains pôles d'excellence de l'UQO, mais également dans de nouveaux créneaux en émergence, la construction ou la rénovation de ses infrastructures et le développement de programmes en région.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour contribuer à la Fondation de l'UQO, il suffit de composer le (819) 595-3915, d'écrire à [fondation@uqo.ca](mailto:fondation@uqo.ca) ou de consulter le site [www.uqo.ca/fondation](http://www.uqo.ca/fondation).

-30-

Source : Jean Boileau, ARP

Directeur des communications et des relations publiques

Fondation de l'Université du Québec en Outaouais

Tel : (819) 595-3900, poste 3956

Cell. : (819) 790-3997

Courriel : [jean.boileau@uqo.ca](mailto:jean.boileau@uqo.ca)